



SPAZZATRICI PROFESSIONALI
PROFESSIONAL SWEEPERS
BALAYEUS PROFESIONAL
PROFESSIONELL KHERMASCHINEN
BARREDORA PROFESSIONAL

Профессиональные подметально-уборочные машины

DUSTY

Mod.650 M

Spaizzatrice - Sweeper
Balayeus - Kehrmaschinen
Barredora
Подметально-уборочная машина

L-LC020.01-BM

CE



Использование инструкции

Использование инструкции

Данная инструкция подготовлена производителем и является неотъемлемой частью машины. Инструкция на подметально-уборочную машину предназначена для конечного пользователя. Цель руководства – описание машины и ее технических характеристик. Данное руководство должно быть обязательно изучено заказчиком и позволяет использовать подметально-уборочную машину в условиях безопасности благодаря знанию принципов ее работы и пределов использования. Кроме этого, инструкция содержит информацию о способе перевозки, перемещения, пуска, регулировки, сборки, обслуживания и, наконец, утилизации машины.

Хранение инструкции

Настоящая инструкция тщательно сохраняется в течение всего срока эксплуатации машины, включая этап утилизации. Инструкция хранится в сухом месте вблизи машины и должна находиться, в любом случае, в распоряжении специалистов и пользователя. **Производитель** отмечает, что инструкция отражает техническую ситуацию на момент, когда подметально-уборочная машина была продана и не может считаться не соответствующей в случае появления обновлений. **Производитель** оставляет за собой право вносить изменения в продукцию и в инструкцию в любой момент без обязательства обновления предыдущей продукции и инструкций, за исключением случаев, касающихся здоровья людей и сохранности предметов.

Общие предупреждения

Работа в полной безопасности

Руководство по технике безопасности, содержащееся в инструкциях по эксплуатации и обслуживанию относится к операциям, которые могут производиться при помощи подметально-уборочной машины. Символы безопасности вставлены в текст в местах, которые требуют повышенного внимания. Очень важно, чтобы данные инструкции постоянно выполнялись. Несоблюдение инструкций может привести к ранениям людей или нанесению ущерба предметам или инструментам. Учитывая выше сказанное, ниже приведены некоторые основные инструкции по технике безопасности.

Прочтите данные раздел инструкций по технике безопасности до начала установки, эксплуатации, обслуживания или ремонта машины. Ознакомьтесь и следуйте символике безопасности, приведенной в тексте и относящейся к определенным операциям. Ознакомьтесь и придерживайтесь инструкций безопасности, приведенных в руководстве для предотвращения несчастных случаев и соблюдения норм, касающихся техники безопасности.

Символика безопасности

Символы, показанные ниже, используются в инструкции по эксплуатации и обслуживанию в местах, которые необходимо выделить информацию, предназначенную оператору. Эти символы используются, чтобы привлечь внимание персонала к опасностям или возможным источникам опасности. Ознакомьтесь с ними. Недостаточное внимание к символам может привести к ранениям, смерти персонала или нанести ущерб машине или инструменту. Существует три основных сигнальных указателя, как показано в таблице ниже:

	Форма треугольника
	Сигналы опасности Дают указания, относящиеся к существующим или возможным опасностям.
	Сигналы запрета Дают указания, относящиеся к действиям, которых необходимо избегать.
	Сигналы предписывающие Заполненный круг Указывают информацию, которую необходимо прочитать и соблюдать.

В зависимости от информации, которая должна быть доведена внутри сигнальных указателей могут быть вставлены символы, которые при помощи ассоциации помогают определить тип опасности, запрета или предписания.

Сигналы опасности



Опасность общего вида. Этот сигнал используется для указания опасных ситуаций, которые могут нанести ущерб людям, животным или предметам. Несоблюдение предписаний, связанных с данным сигналом может приводить к опасной ситуации.

Сигналы запрета



Запрет общего вида. Данный сигнал используется для выделения запрета выполнения определенных действий, операций или запрета определенного поведения. Несоблюдение запретов, связанных с данным сигналом может приводить к нанесению ущерба предметам, животным или людям.

Сигналы предписывающие



Предписание общего вида. Данный сигнал используется для выделения предписания пользователю выполнять указанные действия. Несоблюдение предписаний, связанных с данным сигналом может приводить к нанесению ущерба предметам, животным или людям.



Требование использования индивидуальных защитных средств. Этот сигнал используется для выделения обязательства использования индивидуальных средств защиты при проведении работы. Несоблюдение предписаний, связанных с данным сигналом может приводить к тяжелым последствиям для оператора или его смерти.

Требование использовать средства защиты глаз, рук и ношения спецодежды.



ВНИМАНИЕ - недостаточное знание или отсутствие внимания к символам может привести к ранениям, смерти персонала или нанести ущерб машине или инструменту.

Требования к интеллектуальному и физическому состоянию пользователя

Оператор не нуждается в специальной лицензии для того, чтобы эксплуатировать машину, он должен только прочесть данную инструкцию.

Оператор должен иметь возможность понять и правильно применять инструкции и нормы техники безопасности, изложенные в данном руководстве и указанные на машине в виде надписей и символов; должен быть в состоянии физически выполнять предписанные для работы действия и поддерживать условия безопасной работы машины.

Ненадлежащее использование

Подметально-уборочная машина разработана для использования только для целей и в местах, указанных в специальном разделе инструкции. Использование, отличное от того, которое описано в данной инструкции считается ненадлежащим и несоответствующим нормам техники безопасности.

Использование и технические данные

Использование подметально-уборочной машины

Машина предназначена для очистки сухих промышленных полов или асфальтированных сухих поверхностей (склады, открытые и многоярусные паркинги, мастерские, станции обслуживания, спортивные сооружения, туристические кемпинги и поселки, гостиницы, супермаркеты) только от твердых материалов, таких как пыль, земля, бумага и т.п. при помощи щеток, установленной в раму машины и боковой щетки, которая в зависимости от потребностей может быть приведена в действие оператором. Машина оснащена вместительным контейнером для мусора. Машина состоит из следующих частей:

- Рама из окрашенной гнутой стали.
- Внутренняя и внешняя система щеток.
- Бак для мусора.

При рассмотрении подметально-уборочной машины правая, левая, передняя и задняя сторона определяются со стороны оператора, который держит в руках руль с управлением.

Предусмотренные случаи использования

Машина разработана для выполнения только тех функций, которые описаны в инструкции.

Вес и размеры

В таблице, следующей ниже указаны вес и габаритные размеры машины.

Вес	
Вес	28
Размеры	
Длина мин. (Длина макс.)	870
Ширина мин. (Ширина макс.)	960
Высота мин. (Высота макс.)	410

Рабочие параметры

Под рабочими параметрами подразумеваются совокупность данных, необходимых для выбора наиболее подходящей к потребностям подметально-уборочной машины.

Параметры	
Максимальная теоретическая производительность ($\text{м}^2/\text{ч}$)	1500
Ширина очистки, мм	650
Емкость контейнера для мусора, л	30
Длина центральной щетки, мм	390
Диаметр центральной щетки, мм	260
Диаметр боковой щетки, мм	400
Материал щеток	PPL

Параметры безопасности

Остаточные риски

В нормальных условиях работы машина не представляет остаточных рисков. При нормальных условиях работы остаточные риски присутствуют только **внутри опасных зон**, в

которые доступ закрыт при помощи постоянных защитных устройств. Эти устройства во время работы ни в коем случае не должны сниматься. Предусмотрено, что защита трансмиссионных органов может быть временно снята для выполнения некоторых регулировок или обслуживания, либо ремонта, выполняемого в любом случае в специальном сервисном центре. Остаточные риски, которые могут возникать в данном случае могут быть устранены при помощи определенных оперативных режимов. Когда оператор использует машину, он должен держать руль так, чтобы видеть траекторию движения машины, чтобы избежать столкновения с препятствиями (опасность переворота) или с людьми (ранение людей). Пыль, содержащаяся в контейнере для мусора или, собранная с воздушного фильтра может быть опасна для людей, страдающих хроническими болезнями дыхательных путей. Такие люди должны использовать средства индивидуальной защиты дыхательных путей.

Защита

Все опасные зоны защищены картерами или неподвижной защитой, укрепленной винтами на раме, делающей невозможной доступ оператора к любой опасной части машины.

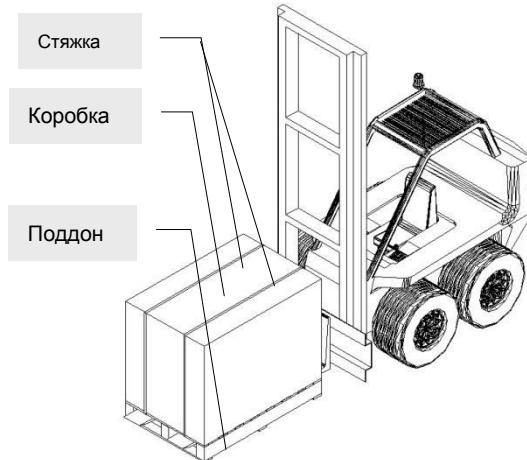
Транспортировка и установка

Подъем и перемещение

ВНИМАНИЕ – соблюдайте следующие предписания.



Машина поставляется **производителем** на поддоне и упаковывается в картонную коробку. До того, как упаковка снята транспортировка и перемещение должны производиться при помощи погрузчика грузоподъемностью 200 кг.



Для того, чтобы снять упаковку с машины необходимо разрезать стяжку, крепящую коробку к поддону и снять коробку. После того, как машина освобождена она может быть с легкостью поднята двумя людьми. Ниже приведены некоторые инструкции по безопасности, относящиеся к операциям транспортировки.

Установка



ВНИМАНИЕ – до начала установки внимательно прочтите предупреждения, приведенные ниже.

Машина поставляется с снятой боковой щеткой и сложенным рулем. Первые операции, которые необходимо выполнить до того, как начать использовать машину – это крепление боковой щетки и штанги руля.

- Выпрямите штангу руля.
- Заверните винт блокировки вращения.



Описание поставки

Ниже приведен список поставки, передаваемой заказчику.

В случае, если одна из перечисленных частей отсутствует, просим сразу же обратиться к продавцу.

- Подметально-уборочная машина – 1 шт.
- боковая щетка – 1 шт.
- Винты TCEI крепления боковой щетки – 3 шт.
- Инструкция по эксплуатации и обслуживанию – 1 шт.

Инструкции для оператора

Обучение

Все операторы должны получить профессиональное образование и практику работы на подметально-уборочной машине. Данное обучение должно производится с учетом:

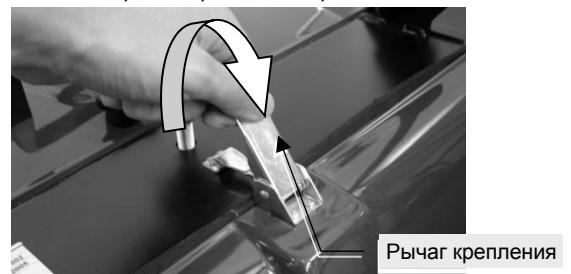
- Запрета на использование на улицах.
- Необходимости повышенного внимания и концентрации при работе.
- Запрета использования машины на уклонах выше 12%.
- Запрету использования машины с неисправностями, либо со снятыми защитными устройствами.

Управление

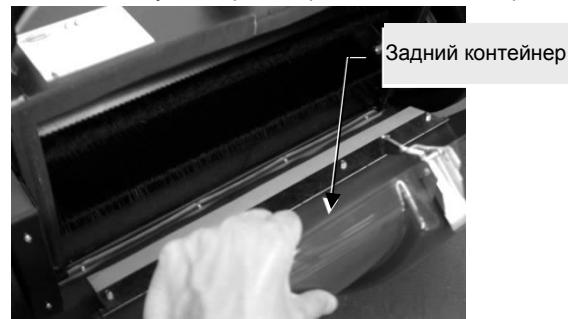
Оператор управляет направлением движения машины при помощи руля. Перемещение машины производится при помощи вращения колес, которые при помощи шестерен, ремней и шкивов передают вращение центральной и боковой щетке.

Операции, выполняемые в конце работы

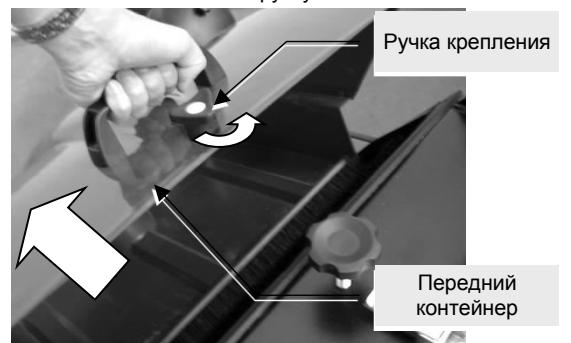
- Для проведения очистки опорожните передний и задний контейнер для мусора.
- Для того, чтобы опорожнить задний контейнер, опустите рычаг блокировки фиксатора контейнера к машине.



- Отпустите фиксатор и выньте контейнер.



- Для опорожнения переднего контейнера поверните блокировочную рукоятку и выньте его за ручку.



Текущее обслуживание

Нормы техники безопасности при текущем обслуживании

Текущее обслуживание состоит из серии простых операций, выполняемых через определенные промежутки времени, следуя предписаниям, предоставленным производителем. Производитель уменьшил количество и сложность операций по обслуживанию, чтобы их мог выполнить человек, не обладающий значительными техническими знаниями и не имеющий сложных инструментов. Речь идет прежде всего о:

- Замене и регулировке ремней.
- Замене изнашиваемых частей.
- Очистке внешних и внутренних поверхностей.



Пыль, содержащаяся в контейнере для мусора или, собранная с воздушного фильтра может быть опасна для людей, страдающих хроническими болезнями дыхательных путей, защищайте их при помощи индивидуальных



защитных средств.

Нормы техники безопасности при очистке машины

Любая операция по очистке должна производиться при на неподвижной машине.

Для очистки машины или ее частей необходимо соблюдать следующие предупреждения:

Не очищайте пластиковые поверхности при помощи спирта, моющих средств, растворителей. Утилизируйте материалы, используемые для очистки в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте в окружающую среду используемые материалы или отходы после очистки. Для очистки пользуйтесь водой или сжатым воздухом и мягкой тканью. ВНИМАНИЕ – во время операций по очистке требуется одевать средства индивидуальной защиты.



ВНИМАНИЕ – для очистки машины не используйте растворители, так как есть опасность его возгорания из-за электростатических зарядов щеток машины.

Нормы техники безопасности при ремонте и внеплановом обслуживании

Для выполнения любых работ, не относящихся к нормальному обслуживанию **Производитель** рекомендует обращаться в уполномоченные сервисные центры.



Операции должны производиться квалифицированными специалистами, которые обладают техническими знаниями для выполнения работы в условиях максимальной безопасности и при полном соблюдении норм техники безопасности.

Необходимо уточнить, что гарантия на машину, предоставляемая производителем прекращается, если:

- Не соблюдаются все указания, приведенные в инструкции по эксплуатации и обслуживанию.
- Ремонт и обслуживание производится не соответствующим персоналом.
- Если используются не оригинальные запасные части.
- Если используется не подходящий рабочий инструмент.



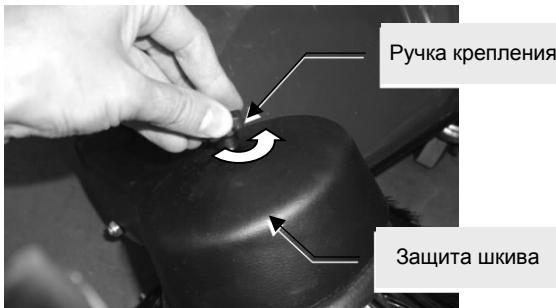
ВНИМАНИЕ – заказчик должен убедиться, что для ремонта используются только оригинальные запасные части, которые не смогут повлиять на правильную работоспособность машины.

Текущее обслуживание

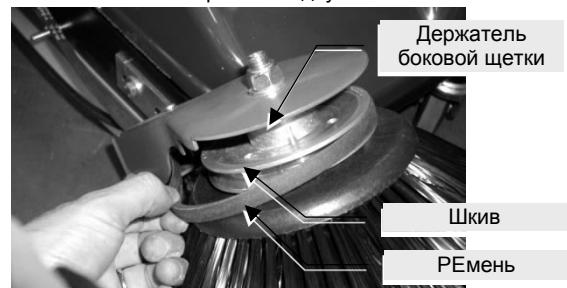
Замена боковой щетки

Передача вращения на боковую щетку производится при помощи ремня со шкива, находящегося на правом колесе машины. Замена в случае износа:

- Снимите защиту шкива, отвернув ручку крепления.

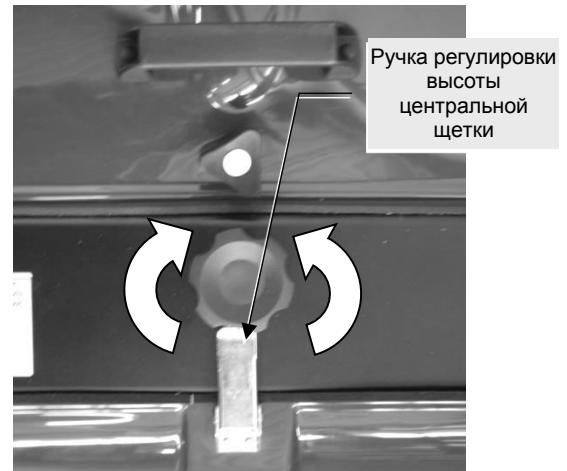


- Наклонив держатель боковой щетки, снимите ремень с двух шкивов.



Регулировка высоты центральной щетки

Для регулировки высоты центральной щетки воспользуйтесь рукояткой, находящейся на верхней стороне машины.



Замена боковой щетки

Когда боковая щетка изношена, она заменяется, как описано в параграфе по первоначальной установке боковой щетки.

Замена центральной щетки

Для того, чтобы заменить центральную щетку выполните следующее:

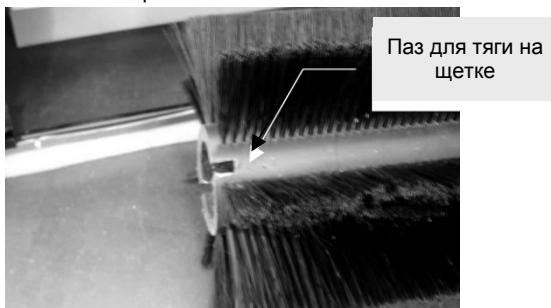
- Снимите задний контейнер для мусора.
- Наклоните машину.
- Поверните щетку, чтобы были видны два винта с шестигранной головкой, которые ее крепят на держателе.
- Отверните винты.



- Выньте щетку.



- Вставьте новую щетку, натянув ее на тягу и закрепив винтами.

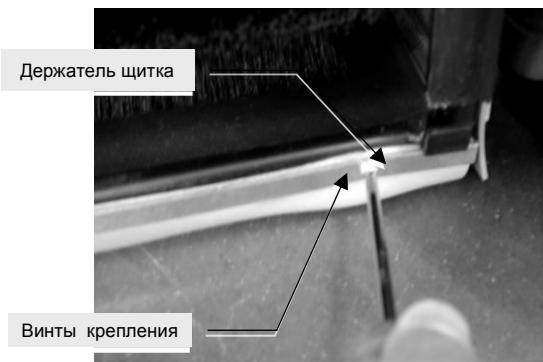


Щиток

После того, как снят контейнер для мусора наклоните машину. Затем замените щиток:

- Отверните винты крепления щитка к корпусу машины.
- Снимите держатель щитка.
- Замените изношенный щиток на новый.

Установите держатель щитка, закрепив его ранее снятыми винтами.



- Отверните винты крепления.
- Замените изношенный щиток на новый.
- Установите держатель щитка, закрепив его винтами.
- Установите не место трос подъема щитка.

Рекомендуемые запасные части

Для обеспечения эффективного обслуживания машины **производитель** рекомендует собственным центрам технического обслуживания использовать только оригинальные запасные части, перечисленные в списке запасных частей.

В случае заказа запасных частей укажите **производителю** модель машины, ее серийный номер, номер запасной части, указанный в списке запасных частей и количество.

Рекомендации по хранению

Размещение на хранение подметально-уборочной машины

Если машина не используется длительное время, достаточно защитить части, не защищенные краской, поверхностью обработкой или пластиком дополнительной защитой. Если предусматривается, что хранение будет очень длительным, кроме этого, рекомендуется произвести тщательную очистку машины. После завершения этих операций поместите машину в непрозрачный (черный) мешок из многослойного нейлона, в который предварительно положите силикогель для поддержания сухости воздуха.

Утилизация

По завершению срока службы машины она должна быть разобрана и утилизирована местной службой раздельного сбора мусора в соответствии с действующим

законодательством, которому необходимо тщательно следовать.

До разбора машины проконтролируйте этикетку с серийным

номером машины: если на ней есть символ , это означает, что утилизация должна быть проведена по регламенту D.L. 151 от 25/07/2005 и директиве 2003/96/EC, относящейся к электрическому и электронному оборудованию (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Необходимо ознакомиться с местной системой сбора электрического и электронного оборудования и следовать ее предписаниям. Утилизация машины вместе с обычными бытовыми отходами может нанести тяжелый урон окружающей среде и здоровью людей, а также подлежит санкциям со стороны местных властей.

Таблица периодического обслуживания

Вид обслуживания	При поставке	После использования	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Прочее
Замена ремней					X	
Проверка натяжения ремней					X	
Контроль затяжки болтов и винтов					X	
Контроль состояние щеток					X	
Контроль состояние щитка					X	

Неполадки, причины и способы устранения

В таблице, следующей ниже перечислены неполадки, которые могут появиться при нормальной эксплуатации машины. Причины этих неполадок легко устраниются при помощи операций периодического обслуживания. В случае появления неполадки, не перечисленной в таблице или невозможности ее устранения, следуя приведенным советам, рекомендуется обратиться в уполномоченный сервисный центр.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Центральная щетка не вращается	Порван ремень	Замените ремень
Машина плохо чистит	Изношенные щетки	Проверьте износ щеток и при необходимости замените
	Тип щеток не пригоден для очистки данного вида пола или удаления присутствующей грязи	Измените тип щеток на другой (ОПЦИОНАЛЬНЫЕ)
Боковая щетка не вращается	Порван ремень	Замените ремень
Выброс пыли из машины	Износ прокладок	Замените прокладки
Слишком быстрый износ щеток	Слишком сильное прижатие щеток	Отрегулируйте щетки
Выброс пыли во время работы	Изношена резина щитка	Замените щиток



Via Industria 12 – 12062 - CHERASCO (CN) ITALIA
Tel. +39 0172 486111 - Fax +39 0172 488270
www.biemedue.com - bm2@biemedue.com